



# Boletín sobre la Biodiversidad en la Cooperación al Desarrollo en Europa

## Síntesis de la Conferencia sobre Diversidad Biológica en la Cooperación al Desarrollo en Europa

Publicado por el Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS) en colaboración con la UICN - La Unión Internacional de Conservación de la Naturaleza

EN INTERNET EN [HTTP://WWW.IISD.CA/YIMB/BIODIV/PARIS2006/](http://www.iisd.ca/yimb/biodiv/paris2006/)

VOLUMEN 126, No. 1, DOMINGO 24 DE SEPTIEMBRE DE 2006



### SÍNTESIS DE LA CONFERENCIA SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO EN EUROPA:

19 AL 21 DE SEPTIEMBRE DE 2006

La conferencia “Diversidad biológica en la Cooperación al Desarrollo en Europa, apoyando el desarrollo sostenible de los países socios”, (también conocida como la conferencia BEDC, por sus siglas en inglés) se llevó a cabo en París, Francia, del 19 al 21 de septiembre de 2006. Organizada por la Unión Internacional para la Conservación (UICN) y la Comisión Europea (CE), contó con cerca de 500 participantes que representaron a países en vías de desarrollo, Estados miembro europeos, países donantes, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales (ONGs) y al ámbito académico y el sector privado.

La Conferencia BEDC tuvo como finalidad contribuir a que transformar los compromisos políticos en acciones concretas, desarrollando recomendaciones para la CE y los Estados miembro de la Unión Europea (UE) acerca de cómo se puede abordar de manera proactiva la integración de las preocupaciones vinculadas a la diversidad biológica, dentro de los programas y políticas de cooperación para el desarrollo. Sus objetivos específicos, en tanto, fueron: ayudar a los países en vías de desarrollo y a los países y territorios de ultramar (PTU) a incorporar la conservación de la diversidad biológica en sus estrategias de desarrollo; y ayudar a los Estados miembro de la UE y la CE a incorporar la cuestión de la diversidad biológica en sus estrategias y programas de cooperación para el desarrollo y a instalar un mecanismo de monitoreo e informes que permita seguir de cerca los logros con respecto al objetivo de reducir para el año 2010 la tasa actual de pérdida de diversidad biológica de manera significativa, y de disminuirla a la mitad para el año 2015.

La Conferencia BEDC fue organizada en sesiones de plenario y talleres sobre ocho temas: contribuciones de los servicios de ecosistema para los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs); servicios de ecosistema en las estrategias nacionales de desarrollo y reducción de la pobreza; desafíos para presentar modalidades de ayuda; comunicación y educación; mecanismos financieros innovadores; cooperación comercial y económica; gobernanza y compromiso de los sectores interesados; y PTUs.

Como resultado, la Conferencia produjo una síntesis de procedimientos y un Mensaje de París, que incluye recomendaciones para la CE y los Estados miembro de la UE.

Este informe sintetiza de manera cronológica los procedimientos de la Conferencia BEDC, incluyendo las presentaciones y los resultados del plenario y los talleres, así como una síntesis del Mensaje de la Conferencia.

### BREVE HISTORIA DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN LA COOPERACIÓN EUROPEA PARA EL DESARROLLO

La diversidad biológica es la variedad de toda la vida que existe sobre la Tierra, e involucra a la diversidad genética, de especies y ecosistemas. La diversidad biológica actual es el fruto de millones de millones de años de evolución, moldeada por distintos procesos naturales y, cada vez más, por la influencia de los seres humanos. A la fecha, ya han sido identificadas alrededor de dos millones de especies. Aunque muchos científicos piensan que hay alrededor de 13 millones de especies sobre la Tierra, otros estiman un rango que oscila entre los 3 y los 100 millones. La diversidad biológica suministra una gran cantidad de bienes y servicios que sostienen la vida humana. Entre ellos: la provisión de alimentos, combustible y materiales de construcción; la purificación del aire y el agua; la estabilización y moderación del clima de la Tierra; la moderación de inundaciones, sequías, temperaturas extremas y tormentas de viento; la generación y renovación de la fertilidad del suelo; la provisión de recursos genéticos que aportan a la variedad de cultivos y especies de ganado, medicinas y otros productos; y el aporte de beneficios culturales, recreativos y estéticos.

Durante los últimos siglos, la diversidad biológica ha enfrentado desafíos importantes, incluyendo las crecientes demandas de recursos biológicos causados por el crecimiento de la población y el aumento del consumo. Este aumento de la explotación de recursos biológicos produjo la pérdida de especies a un nivel que según se estima es 100 veces más rápido que la tasa natural de pérdida de diversidad biológica, previa a una intervención humana significativa. El reconocimiento de este problema es realmente nuevo y los científicos y quienes definen políticas han trabajado para desarrollar mecanismos que permitan documentar, conservar y utilizar la diversidad biológica de manera sostenible. Lo que sigue, es un breve

#### EN ESTA EDICIÓN

Breve Historia de la Diversidad Biológica en la Cooperación al desarrollo en Europa .....	1
Informe de la Conferencia sobre Diversidad Biológica en la Cooperación al Desarrollo en Europa .....	3
Apertura .....	3
Plenario .....	4
Talleres .....	6
El Mensaje de París .....	12
Cierre .....	13
Próximas Reuniones .....	14

El *Boletín sobre la Biodiversidad en la Cooperación al Desarrollo en Europa* es una publicación del Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS) <[info@iisd.ca](mailto:info@iisd.ca)>, editor del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <[enb@iisd.org](mailto:enb@iisd.org)>. Esta edición fue escrita y editada por Alice Bisiaux, Nienke Beintema y William McPherson, Ph.D. Editor Digital: Diego Noguera. Editora: Reem Hajjar <[reem@iisd.org](mailto:reem@iisd.org)>. Director de Servicios Informativos del IIDS: Langston James “Kimo” Goree VI <[kimo@iisd.org](mailto:kimo@iisd.org)>. El financiamiento para la cobertura de esta reunión fue brindado por la UICN - La Unión Internacional de Conservación de la Naturaleza. El IIDS puede ser contactado en 161 Portage Avenue East, 6th Floor, Winnipeg, Manitoba R3B 0Y4, Canadá; tel: +1-204-958-7700; fax: +1-204-958-7710. Las opiniones expresadas en este *Boletín* pertenecen a sus autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista del IIDS o de sus auspiciantes. Está permitida la publicación de extractos de este *Boletín* en otras publicaciones, con la correspondiente cita académica. Las versiones electrónicas del *Boletín* son enviadas a las listas de distribución por correo electrónico (en formato HTML o PDF) y pueden encontrarse en el servidor en Internet del Servicio de Informes Periodísticos del IIDS en <<http://www.iisd.ca/>>. Para obtener información acerca de este *Boletín* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de Servicios Informativos del IIDS por correo electrónico <[kimo@iisd.org](mailto:kimo@iisd.org)>, teléfono: +1-646-536-7556 o en 212 East 47th St.#21F, Nueva York, NY 10017, Estados Unidos.

recuento sobre la historia de los esfuerzos institucionales que se han hecho a nivel internacional para proteger la diversidad biológica, historia que funciona como contexto para esta Conferencia centrada en la diversidad biológica en la cooperación europea para el desarrollo.

**CNUAH Y PNUMA:** Durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Ambiente Humano (5 al 16 de junio de 1972, Estocolmo, Suecia) se adoptaron una serie de acuerdos regionales e internacionales, y se resolvió que se establecería el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), codificado por la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 1972. El PNUMA administra una serie de instrumentos internacionales relacionados con la diversidad biológica, entre los que se incluyen la Convención sobre la Diversidad Biológica (CDB), la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies en Peligro de la Fauna y Flora Silvestre (CITES, por sus siglas en inglés), la Convención sobre Especies Migratorias (CEM) y el Programa Mundial de Acción para la Protección del Medio Ambiente Marino de las Actividades realizadas en tierra.

**INFORME BRUNDTLAND:** En 1987, la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo (también llamada Comisión Brundtland, porque su Presidente fue el Primer Ministro de Noruega, Gro Harlem Brundtland) concluyó que el desarrollo económico debe volverse menos destructivo del medio ambiente. En su histórico informe, titulado “Nuestro Futuro Común”, la Comisión señaló que “la humanidad tiene la capacidad de hacer que el desarrollo sea sostenible - garantizando que se satisfagan las necesidades del presente sin comprometer la posibilidad de que las generaciones futuras también puedan solucionar sus propias necesidades”. Y llamó a iniciar una “nueva era de desarrollo económico ambientalmente racional”.

**CUMBRE DE LA TIERRA:** En la Conferencia sobre Medio Ambiente y Desarrollo de 1992 (CNUMAD), también conocida como la “Cumbre de la Tierra” (realizada del 3 al 14 de junio de 1992 en Río de Janeiro, Brasil), los líderes mundiales adoptaron tres instrumentos internacionales clave —la CDB, el Convenio Marco de las Naciones Unidas para el Cambio Climático y la Convención de las Naciones Unidas para Combatir la Desertificación—, y los Principios Forestales, una declaración de autoridad no vinculante sobre el manejo, la conservación y el desarrollo sostenible de bosques. La Declaración de Río, adoptada en la CNUMAD, establece 27 principios sobre medio ambiente y desarrollo sostenible, que incluyen el enfoque precautorio y el principio de que el que contamina paga.

**CDB:** La CDB entró en vigencia en 1994 y actualmente tiene 188 Partes. La Convención establece tres objetivos principales: la conservación de la diversidad biológica; el uso sostenible de sus componentes y el acceso justo y equitativo a los beneficios que surgen de la utilización de los recursos genéticos. La Conferencia de las Partes de la CDB (CdP) ha desarrollado una serie de programas de trabajo que se ocupan de la diversidad biológica del ecosistema y programas de trabajo y actividades sobre temas transversales como son las especies extrañas invasoras, las medidas de incentivo, el acceso a los recursos genéticos y los beneficios comunes, el conocimiento tradicional, la transferencia de tecnologías, la educación y la concientización pública, y las áreas protegidas.

**CUMBRE DEL MILENIO:** La Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas (6 al 8 de septiembre de 2000, en Nueva York, Estados Unidos) adoptó los objetivos de desarrollo del milenio (ODM). Ocho objetivos que comprenden 18 metas y 48 indicadores relacionados con, entre otras cosas, la erradicación de la pobreza extrema y el hambre, la educación primaria universal, la igualdad de géneros, la reducción de la mortalidad infantil, la sostenibilidad ambiental y la lucha contra las enfermedades. Los ODM son aceptados de manera universal como marco para medir el progreso en el desarrollo. En 2002, Naciones Unidas lanzó el Proyecto del Milenio para concebir un plan de implementación que permita que los países en vías de desarrollo alcancen los

ODM en el año 2015 y para evalúe los logros alcanzados en 2005.

**PLAN DE ACCIÓN SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA PARA LA COOPERACIÓN ECONÓMICA Y EL DESARROLLO:** El Plan de Acción de Diversidad Biológica para la Cooperación Económica y el Desarrollo (PADB-CED) fue adoptado por la CE el 27 de marzo de 2001. El PADB-CED busca identificar las acciones que: se ocuparán de los objetivos de la Estrategia Comunitaria sobre la Diversidad Biológica; integrarán la diversidad biológica en las políticas, programas y proyectos implementados a través de la cooperación económica y de desarrollo de la CE; y ayudarán que la CE desarrolle la capacidad de resolver cuestiones relacionadas con la diversidad biológica en el contexto de su cooperación económica y de desarrollo.

**COMPROMISO DEL CONSEJO DE GOTHENBURG DE 2001:** En la Cumbre de Gothenburg (15 al 16 de junio de 2001, Gothenburg, Suecia), los titulares de los Estados de la UE se comprometieron a reducir en un 50 por ciento la pérdida de diversidad biológica para el año 2010, y convirtieron este compromiso en uno de los objetivos principales de la Estrategia de la UE para el Desarrollo Sostenible.

**OBJETIVO 2010 SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA:** En la decisión VI/26 del sexto período de sesiones de la CdP de la CDB (CdP-6, realizada del 7 al 19 de abril de 2002 en La Haya, Países Bajos) se adoptó el Plan Estratégico para la CDB. En sus fundamentos, las Partes se comprometieron a poner en práctica una implementación más efectiva y coherente de los tres objetivos de la Convención y a lograr para el año 2010 una reducción significativa de la actual tasa de pérdida de diversidad biológica a nivel mundial, regional y nacional como contribución al alivio de la pobreza y para beneficio de toda la vida sobre la Tierra. Durante la CdP-6 también se adoptó una Declaración Ministerial que reconoce la necesidad de esquemas temporales y de que se revisen mecanismos y objetivos, entre ellos el objetivo de 2010 de adoptar medidas para disminuir a la mitad la pérdida de diversidad biológica.

**SEXTO PROGRAMA DE ACCIÓN AMBIENTAL DE LA UE:** El 22 de julio de 2002, la CE adoptó su Sexto Programa de Acción Ambiental (2002-2012), que incluye el objetivo de proteger la diversidad biológica, restaurar la estructura y el funcionamiento de los sistemas naturales, y detener la pérdida de diversidad biológica tanto en la UE como a escala mundial para el año 2010.

**CMDS:** La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (que se llevó a cabo del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002, en Johannesburgo, Sudáfrica) adoptó el Plan de Implementación de Johannesburgo (PIJ) y la Declaración de Johannesburgo. Los compromisos clave del PIJ pertinentes a la diversidad biológica incluyen: el logro de una reducción significativa en la actual tasa de pérdida de la diversidad biológica para 2010; la negociación, dentro del marco de la CDB, de un régimen internacional para el acceso justo y equitativo a los beneficios que surjan de la utilización de los recursos genéticos, y el establecimiento para el año 2004 de un proceso regular de elaboración mundial de informes y evaluación del estado del medio ambiente marino. El PIJ también pide que se creen más capacidades en ciencia y tecnología para el desarrollo sostenible. La Cumbre acordó asimismo diecinueve acciones como modo de lograr el objetivo 2010.

**CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA:** La Conferencia Internacional “Ciencia de la Diversidad Biológica y Gobernanza” (24 al 28 de enero de 2005, París, Francia) se desarrolló para contribuir al esfuerzo mundial permanente para revertir la tasa actual de pérdida de la diversidad biológica para 2010 y asegurar la conservación a largo plazo y el uso sostenible de la diversidad biológica, así como el acceso justo y equitativo a los beneficios que surjan de los recursos genéticos. Los participantes de la reunión adoptaron la Declaración de París sobre la Diversidad



Biológica y la Declaración de la Conferencia. La Declaración de París sobre la Diversidad Biológica es un llamado de los científicos que destaca los valores de la diversidad biológica, los bienes que aporta a la humanidad y su irreversible destrucción causada por actividades humanas. La Declaración de la Conferencia reconoce que la diversidad biológica es un recurso vital y poco apreciado, esencial para el logro de los ODM.

**DECLARACIÓN DE PARÍS SOBRE EFECTIVIDAD DE LA AYUDA:** La Declaración de París fue endosada el 2 de marzo de 2005 por alrededor de 100 ministros, entre los que se incluyeron los de los países de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OCED), los directores de agencias y otros funcionarios de primera línea, así como alrededor de 40 organizaciones internacionales y ONGs. La Declaración de París es un compromiso para continuar aumentando los esfuerzos para la armonización, la alineación y gestión de la ayuda para la obtención de resultados que establezcan acciones e indicadores posibles de monitorear.

**MENSAJE DE MALAHIDE:** La Conferencia sobre “Sustento y diversidad biológica sostenible: Logrando el objetivo de 2010 de la Estrategia Europea sobre la Diversidad Biológica” de la UE —reunida el 24 y 25 de mayo de 2005 en Malahide, Irlanda— produjo como resultado el llamado Mensaje de Malahide, cuyo título fue “Evitando la reducción de la Diversidad Biológica: objetivos y metas prioritarias para el año 2010”. El Objetivo 11 de ese mensaje se ocupa, específicamente, de la cooperación económica y para el desarrollo.

**CUMBRE MUNDIAL 2005:** Durante la Cumbre Mundial 2005 (realizada el 14 al 16 de septiembre de 2005, en las oficinas de la ONU en Nueva York, Estados Unidos) se discutieron los logros alcanzados en relación con los ODM y una reforma de la ONU. Entonces también se reafirmó el compromiso de los líderes de Estado con el desarrollo sostenible y el objetivo 2010 sobre reducción de la pérdida de la diversidad biológica.

**CONSENSO EUROPEO SOBRE EL DESARROLLO:** En el Consenso Europeo sobre el Desarrollo (20 de diciembre de 2005), la UE se compromete a distribuir más y mejor ayuda. El Consejo acentúa el vínculo entre el desarrollo y el ambiente y que detener la pérdida de diversidad biológica es esencial para el logro de los ODM.

**20° PERÍODO DE SESIONES DEL FORO SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA MUNDIAL:** En este período de sesiones (24 y 25 de marzo de 2006 en Curitiba, Brasil) se realizaron una serie de talleres, que se centraron en el objetivo 2010 de reducir de manera significativa la tasa de pérdida de diversidad biológica. Los talleres se ocuparon de: la reafirmación del papel de la diversidad biológica en el logro de los ODM; el financiamiento de las medidas sobre la diversidad biológica para el logro del objetivo de 2010; la medición de los avances respecto del objetivo de 2010; avanzar sobre el objetivo 2010 pensando globalmente y actuando a nivel local; y los retos que supone el objetivo 2010 respecto de la verificación del comercio de la diversidad biológica.



Los participantes durante la ceremonia de apertura

**COMUNICADO SOBRE “DETENER LA PÉRDIDA DE DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN 2010 Y DESPUÉS”:** Este Comunicado fue adoptado por la CE el 22 de mayo de 2006 y establece una hoja de ruta para detener la pérdida de diversidad biológica para el año 2010. Incluye un Plan de Acción de la UE con responsabilidades detalladas para las instituciones de la UE y sus Estados miembro y especifica indicadores para monitorear el progreso. También reafirma la necesidad de mejorar el financiamiento destinado a la diversidad biológica y fortalecer aquellas acciones que sirvan para conducir a la diversidad biológica a lugares más importantes dentro de la agenda de la asistencia para el desarrollo.

## INFORME DE LA CONFERENCIA SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO EN EUROPA

### APERTURA

**INSTALANDO EL ESCENARIO:** Ibrahim Thiaw, Director General en Función de la UICN, abrió la Conferencia el martes por la tarde. Entonces, tras dar la bienvenida a los participantes, hizo hincapié en la dependencia que tiene la humanidad respecto los recursos naturales, destacó el desafío que implica conservar la naturaleza al tiempo que se busca sustento para los pobres y explicó que la Conferencia busca ayudar a la UE generalizar la cuestión de la conservación de la diversidad biológica en sus políticas de cooperación. Luego los participantes vieron un cortometraje producido por la UICN, titulado “Qué hace la Naturaleza por el Desarrollo”.



Ibrahim Thiaw, Director General en Función de la UICN

**¿POR QUÉ ES IMPORTANTE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA PARA EL DESARROLLO DE LOS PAÍSES SOCIOS?** Tres oradores presentaron los puntos de vista de las regiones de África, Mesoamérica y Asia.

Jessica Eriyo, Ministro de Estado de Medio Ambiente de Uganda, destacó la importancia de la diversidad biológica para el cumplimiento de las aspiraciones de desarrollo de África y pidió que el financiamiento dé respuesta a las cuestiones emergentes y sea realmente accesible para los actores de la conservación de la diversidad biológica. También destacó los objetivos de la nueva estrategia de diversidad biológica de Uganda y el plan de acción para colocar a la diversidad biológica en los primeros lugares de las políticas macroeconómicas y sectoriales, crear capacidad para la conservación de la diversidad biológica y asegurar la representación de la gestión de la diversidad biológica en todos los sectores del gobierno. Como acciones prioritarias sugirió: integrar las evaluaciones de impacto ambiental en la planificación del desarrollo; generalizar la cuestión de la conservación de la diversidad biológica en la planificación del desarrollo; e involucrar a la asistencia europea para el desarrollo en la planificación y la gestión macroeconómica y en el fortalecimiento de la gobernanza ambiental en la región.

Hugo Barrera, Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales de El Salvador, acentuó cuan significativos son los servicios de ecosistemas para el agua limpia y la salud, y describió las políticas de planificación del uso nacional del suelo para la realización de estos objetivos. Además, se refirió a la cooperación regional mesoamericana para el mantenimiento de la diversidad crítica de los ecosistemas a través del establecimiento de corredores biológicos. Describió los proyectos nacionales

sobre sistemas de pago por servicios ecológicos y una red de áreas protegidas. Tras señalar el que actualmente el foco está puesto en el desarrollo, Barrera pidió que se haga un cambio y se ponga el énfasis en los objetivos de la CDB relacionados con la utilización sostenible y la distribución de los beneficios, vinculándolos con la reducción de la pobreza y las acciones armonizadas del gobierno y la sociedad civil.

Kim Sean Yin, Secretaria de Estado para el Medio Ambiente de Camboya, señaló que esta Conferencia ofrecía la oportunidad de buscar alternativas para la cooperación con el objetivo de conservar y utilizar la diversidad biológica para el desarrollo sostenible. Tras enfatizar que el 33% de los camboyanos vive por debajo de la línea de pobreza y que el 90% de los pobres son agricultores que viven en las áreas rurales, sostuvo que el alivio de la pobreza es la prioridad principal de su gobierno. También identificó a la protección de la diversidad biológica como fundamental para la reducción de la pobreza y destacó el compromiso de su gobierno con la erradicación de actividades ilegales. Sean Yin describió el marco legal para la protección del medio ambiente de Camboya y destacó las limitaciones causadas por la escasez de recursos y capacidades y la falta de conciencia pública sobre los impactos de la degradación ambiental.

### ¿CÓMO PUEDE ABORDARSE LA CUESTIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA A TRAVÉS DE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO?

Brigitte Girardin, Ministro para la Cooperación, Desarrollo y Francofonía de Francia, llevó la atención a la alarmante tasa de pérdida de diversidad biológica así como a su relación con el calentamiento global, la extinción de las especies, los ciclos de agua en disturbio, la erosión y desertificación. Luego de afirmar el compromiso de Francia con el desarrollo sostenible, señaló el progreso de los proyectos de diversidad biológica en África. Acentuó que, junto con la pelea contra la pobreza y el cambio climático, la conservación de la diversidad biológica es uno de los tres desafíos principales del siglo. Girardin lamentó la relativa falta de interés en la diversidad biológica, apoyó la creación de un panel internacional de expertos en diversidad biológica y pidió un mejor marco de trabajo institucional.



Brigitte Girardin, Ministro de Cooperación, Desarrollo y Francofonía, de Francia

## PLENARIO

El plenario se reunió el miércoles y el jueves para escuchar presentaciones y albergar mesas redondas y paneles sobre:

- presentación de los hallazgos de la fase preparatoria;
- acortando distancias;
- de la consulta a la acción: el Mensaje de París;
- el exterior de Europa en el centro de atención;
- preparación para el futuro: la CdP-9 de la CDB, una oportunidad para vincular la diversidad biológica con la agenda del desarrollo;
- el camino hacia adelante; y
- de las palabras a la acción/la implementación del Mensaje.

**PRESENTACIÓN DE LOS HALLAZGOS DE LA FASE PREPARATORIA:** Hillary Masundire, de la Universidad de Botswana y Presidente de la Comisión de la UICN sobre la Gestión del Ecosistema, sintetizó el documento de base de la Conferencia. Señaló la importancia de los servicios de ecosistema para el bienestar de la humanidad así como el valor intrínseco

de la diversidad biológica y destacó ocho acciones propuestas, entre las que se incluyen: ampliar la escala de las iniciativas de diversidad biológica existentes; encontrar más “espacio” para las cuestiones de la diversidad biológica a través del diálogo con los países aliados; y mejorar la coherencia con cuestiones no desarrolladas, particularmente el comercio.

Luego de acentuar la necesidad de tratar las causas de la pobreza en lugar de sus efectos, destacó la conservación de la diversidad biológica como ruta para el alivio de la pobreza así y sostuvo que la pérdida de tal diversidad es un agravante de la pobreza. Como desafíos pendientes, identificó la creación de capacidades, la mejora del entrenamiento, la buena gobernanza y la participación de la sociedad civil. Finalmente, le pidió a la audiencia que considere tres afirmaciones. A saber: los programas de desarrollo que ignoren los factores ambientales no son verdaderos programas de desarrollo; las áreas protegidas amenazan la diversidad biológica al confinar la protección a las áreas demarcadas por los parques; y las actividades vinculadas al desarrollo que no son ambientalmente amigables, como puede ser —por ejemplo— la agricultura, son las que peor daño ocasionan al ambiente.

**ACORTANDO DISTANCIAS:** Esta mesa redonda se desarrolló el martes por la tarde y fue presidida por Achim Steiner, Director Ejecutivo del PNUMA. Steiner refutó el mito de que los donantes de la cooperación y los países socios no tienen interés en la diversidad biológica y sostuvo que ambos deben ocuparse del vínculo entre la conservación y la política económica y social. Según sostuvo, para poner a la diversidad biológica en los primeros lugares de la agenda del desarrollo sostenible, se la debe vincular con las políticas sobre el cambio climático, el desarrollo de infraestructura e instrumentos de política económica como los impuestos verdes, los mercados y el comercio. También dijo que las políticas de inversión racionales deben incluir a la diversidad biológica.



Achim Steiner, Director Ejecutivo, PNUMA

Teresa Siricio Iro, Ministro de Medio Ambiente y Desarrollo Físico de Sudán, describió el marco legal del medio ambiente de su país. Tras señalar que la reducción de la pobreza está limitada por las tensiones civiles y la falta de recursos, dirigió la atención a la señal del Convenio de Darfur, que puso fin al conflicto en el sudeste de Sudán. Para avanzar, recomendó que se eliminen las sanciones y las barreras al comercio, y se mejoren la transferencia de tecnologías, la creación de capacidades y la relación con donantes internacionales de modo de movilizar los recursos.

Abel Mamani, Ministro de Agua de Bolivia, identificó el acceso al agua potable como un derecho humano y describió las políticas que se están llevando a cabo en Bolivia para tratar de garantizar el respeto de ese derecho, entre ellas: los elementos de la nueva constitución y las leyes que tratan los desechos industriales y la agricultura. Y sostuvo que los efectos legales de asegurar el acceso al agua potable incluyen derechos laborales como, por ejemplo, el beneficio para los pescadores de reducir la contaminación del agua.

Walter Kennes, Director General para el Desarrollo de la CE, destacó el reconocimiento explícito del Consenso Europeo sobre Desarrollo hacia el medio ambiente y su trabajo porque las cuestiones ambientales se transformen en áreas prioritarias. También dijo que la UE está aumentando el compromiso con la





I-D: Jean Ronald Jumeau, Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales de Seychelles; el Presidente James Leape, Director General de FVS Internacional; y Robert Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CEM

cooperación para el desarrollo, incluyendo la que se da a través del aumento de financiamiento para las cuestiones ambientales y de diversidad biológica. Además señaló que hay mucho desconocimiento acerca de la relación entre el alivio de la pobreza y la diversidad biológica, y pidió que se mejore la creación de capacidades.

Shri J.C. Kala, Director General de Bosques de India, pidió que se establezca la población mundial y que el desarrollo sostenible sea “el modo de vida” general y no una excepción. Luego explicó cómo la conservación de la diversidad biológica puede llevar a mejorar la calidad de vida y que las historias de éxito deben ser usadas para convencer a los gobiernos de aumentar la inversión en diversidad biológica.

Simon Brooks, Vicepresidente del Banco Europeo de Inversión (BEI), discutió que se asegure la conservación de la diversidad biológica en los proyectos del BEI. También sostuvo que más allá de buscar minimizar el daño a la diversidad biológica con sus proyectos, el BEI también podía ser proactivo firmando un Memorando de Entendimiento con la UICN para trabajar con su red de expertos.

Olivier Consolo, Director de la Confederación de ONG europeas para la Ayuda y el Desarrollo, trató la solución de cuatro tipos de brechas. A saber: las que existen entre los esfuerzos encarados por disciplinas compartimentadas; las que hay entre las intenciones que se escriben sobre papel y las acciones que se concretan en el terreno; aquellas que se interponen entre las intenciones de los gobiernos y las instituciones y participación de la sociedad civil; y los estándares de buena gobernanza aplicados a los países aliados y aquellos aplicados a los donantes por sí mismos.

William Jackson, del Programa Mundial de la UICN, explicó que entre los resultados de la Conferencia se incluirá un informe de los procedimientos y un Mensaje de París. También estableció que el mensaje debe ser breve e ir directo al punto, y que el equipo de redacción debe incluir a los presidentes de los talleres y los representantes de los países, ONGs y la CE. También agregó que el Mensaje será presentado por el Presidente de la UE.

**DE LA CONSULTA A LA ACCIÓN: EL MENSAJE DE PARÍS:** El jueves por la mañana los participantes vieron un cortometraje producido por AyudaEuropa sobre los proyectos de base financiados por la UE en la República Democrática de Congo.

El Presidente James Leape, Director General de FVS Internacional, reafirmó que tomar en serio el objetivo de 2010 es un prerrequisito para el logro de los ODM. También señaló que “estamos en riesgo de perder la pelea” a menos que la UE haga más esfuerzos para dirigir la asistencia al desarrollo hacia los objetivos de la diversidad biológica y para garantizar que las demás políticas y prácticas sean consistentes con estos objetivos. También dijo que la conservación de la diversidad biológica todavía cuenta con pocos fondos y señaló que la única posición de la sociedad civil es generar soluciones innovadoras.

Luego de acentuar la importancia de una clara comunicación, Robert Hepworth, Secretario Ejecutivo de la Convención sobre

Especies Migratorias (CEM) elogió la función de la CE como facilitadora de la conservación y nombró —como ejemplo— su apoyo a la Fuerza de Tareas Científica sobre la Influencia Aviar.

#### EL EXTERIOR DE EUROPA EN EL CENTRO DE

**ATENCIÓN:** Este panel se realizó el jueves por la mañana y fue presidido por Jean Ronald Jumeau, Ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales de Seychelles quien se ocupó de las amenazas a la diversidad biológica y los sustentos que provoca el cambio climático.

**Un desafío de desarrollo específico de la UE: PTU DE LA UE:** Aasi Chemnitz Narup, Ministra de Salud y Medio Ambiente de Groenlandia, hizo hincapié en la cooperación con la respecto de la investigación y acción sobre la diversidad biológica y cambio climático. También mencionó los efectos adversos del cambio climático sobre el sustento de los habitantes de las islas del Ártico y señaló que aunque Groenlandia necesita más investigación sobre la diversidad biológica, no puede solventar sus costos. También pidió que la UE contribuya a la celebración del Año Polar Internacional 2007-2009, especialmente en términos de la investigación sobre la diversidad biológica, el clima y la ciencia marina.

Georges Handerson, Ministro de Desarrollo Sostenible de la Polinesia Francesa, destacó el reto especial que tiene la UE en relación a la protección de la diversidad biológica en sus PTU y regiones extremas. También destacó que los PTU enfrentan desafíos que surgen de las consecuencias del rápido desarrollo económico y el crecimiento de la población, y señaló que la conservación de la diversidad biológica ha recibido poca atención comparada con cuestiones como la sanidad y la gestión de agua. Luego describió la ambición de la Polinesia Francesa de que se establezca una nueva política de protección de la diversidad biológica, que incluya educación, regulaciones estrictas, el establecimiento de santuarios, una estructura institucional racional y operativa, la participación local y alianzas público-privado. Handerson señaló asimismo que se han logrado un progreso significativo, pero dirigió la atención persistente necesidad de recursos financieros adicionales, apoyo logístico e intercambio de conocimientos. Y pidió a la UE que asuma su responsabilidad especial hacia los PTU. Luego de destacar los impactos negativos del cambio climático en los PUT, destacó la importancia de la cooperación regional.

Un participante pidió que aumente la atención a los problemas severos que enfrenta la región de Amazonas. Luego de describir al Amazonas como “pulmones”, como el “aire acondicionado” del planeta, dijo que las acciones de la UE para combatir el cambio climático debe centrarse más en esa región.

**PREPARACIÓN PARA EL FUTURO: CdP-9 DE LA CDB, ¿UNA OPORTUNIDAD PARA VINCULAR LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA CON LA AGENDA DEL DESARROLLO?** Este panel se realizó el jueves por la mañana y fue presidido Robert Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CEM.

Ahmed Djoghlaif, Secretario Ejecutivo de la CDB, señaló que el compromiso con el objetivo 2010 fue ratificado en la CdP-8 de la CDB por ministros, titulares de delegaciones, la sociedad civil, los donantes multilaterales y bilaterales, y el sector privado. Acentuó la importancia de que se implementen las normas y objetivos acordados, y se eliminen de las barreras entre los distintos sectores. Y pidió a Alemania que:



Ahmed Djoghlaif, Secretario Ejecutivo de la CDB

aproveche la oportunidad que brinda la CdP-9 para transmitir el Mensaje de París a todo el mundo, e invite a los ministros de Comercio y Medio Ambiente a comenzar el diálogo y continuar comprometiendo al sector privado en transferencia de tecnologías.

Jochen Flasbarth, Director General de Conservación y Utilización Sostenible de la Naturaleza, y Ministro Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear de Alemania, mencionó los planes Alemania como anfitrión de la CdP-9 de la CDB, que incluían el establecimiento de vínculos con el objetivo de 2010 y el Mensaje de París. Sugirió además que en deberían establecerse nuevos vínculos con los ODM y que el sector privado y la sociedad civil deberían asumir nuevos compromisos de difusión. También sugirió que el debate sobre el acceso equitativo a los beneficios podrá avanzar substancialmente si hay un nuevo régimen sobre esta cuestión que deba considerarse en la CdP-9.

Walter Erdelen, Director General Asistente para las Ciencias Naturales, de la Organización de las NU para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), se refirió a los principios de la Declaración de París sobre integrar la diversidad biológica en las decisiones económicas y políticas. También dijo que el Mensaje de París apoyará el objetivo 2010, pero preguntó cuántos mensajes serán necesarios para detener la pérdida de diversidad biológica. Pidió más y mejores vínculos entre los principios y las acciones de la cooperación para la diversidad biológica y el desarrollo, particularmente en la red de áreas protegidas y el planeamiento de la ecología urbana. Estableció que UNESCO apoyará estos esfuerzos y será anfitrión de la doceava reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico de la CDB, que funcionará como plataforma para el diálogo de los sectores interesados en preparación de la CdP-9 en 2008.

**EL CAMINO HACIA ADELANTE:** Este panel se presentó el jueves por la tarde y fue presidido por Laurence Tubiana, Director del Instituto de Desarrollo Sostenible y Relaciones Internacionales.

**Estableciendo la escena: una visión más allá de París:** El jueves por la tarde Agnes van Ardenne, Ministra de Cooperación



I-D: Laurence Tubiana, Director del Instituto de Desarrollo Sostenible y Relaciones Internacionales; y Jean-Luc Roux, Greenpeace Internacional

para el Desarrollo de los Países Bajos, enfatizó la necesidad de que se consideren los impactos que tiene sobre la diversidad biológica el aumento de la demanda de biocombustibles para tratar el cambio climático.

Discutió cómo estos mercados presionan al medio ambiente alentando la sobreexplotación y la marginación de los pobres. Describió algunos programas bilaterales de los Países Bajos sobre el manejo de ecosistemas fronterizos y bosques tropicales. También pidió que se coloque a la diversidad biológica en los primeros lugares de los programas de la UE y en las negociaciones comerciales, y sugirió que se comprometa a los ministros de comercio y finanzas así como a los de medio ambiente y desarrollo.

**De las Palabras a la Acción – Implementando del Mensaje:** Charles Sylvain Rabotoarison, Ministro de Medio Ambiente, Silvicultura y Agua de Madagascar, se refirió a los esfuerzos de su país para vincular la conservación de la diversidad biológica con el desarrollo, especialmente a través de las iniciativas de

reforestación y la creación de un fondo fiduciario para las áreas protegidas. También destacó la importancia de la concientización, las alianzas cerradas y los enfoques regionales. Recomendó que el Acuerdo de Cotonou sobre cooperación entre la UE y el grupo de Estados de África del Caribe y el Pacífico incluya la protección de la diversidad biológica como prerrequisito para la financiación de proyectos por parte de la CE.

Samuel Nguiffo, Director del Centro de Medio Ambiente y Desarrollo de Camerún, destacó el consenso sobre la necesidad de vincular la protección de la diversidad biológica y el alivio de la pobreza, y pidió medidas concretas para implementar el Mensaje de París, en particular para mejorar la buena gobernanza en el Norte y Sur. Sugirió que se adopten las directrices sobre la promoción de la participación de la sociedad civil en la elaboración de estrategias de desarrollo y la generalización de las cuestiones ambientales en régimen de comercio internacional.

Jean-Luc Roux, de Greenpeace Internacional, pidió liderazgo y determinación para lograr las ambiciones del mundo en torno a la lucha contra la pobreza y la detención de la pérdida de diversidad biológica. También defendió un cambio de paradigma radical en el pensamiento de la economía mundial, que incluya una reflexión acerca del exceso de consumo y un compromiso real con los convenios internacionales existentes. Pidió, asimismo, sanciones más fuertes para la explotación ilegal de recursos naturales, una moratoria inmediata sobre aquellos sitios donde hay una diversidad biológica de valor excepcional que está siendo amenazada, y el rápido establecimiento de una red mundial de áreas protegidas, particularmente en ámbitos marinos y forestales.

Philip Mikos, Jefe de Gestión Sostenible de Recursos Naturales, del Directorado General de Desarrollo de la CE, señaló los avances de las iniciativas en curso, incluyendo la certificación. También dijo que las organizaciones internacionales tienen un papel que jugar en el control del comercio legal y dijo que todavía se puede avanzar en el área de la concientización pública. Acerca de la conexión de las palabras ambiente y desarrollo, pidió voluntad política por parte de las comunidades donantes y una participación activa de los gobiernos beneficiarios.

Olav Kjørven, Director de Energía y Medio Ambiente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), señaló que se están gastando más recursos del PNUD en los programas relacionados con la diversidad biológica que en cualquier otra cuestión ambiental. Destacó, además, el reciente lanzamiento de un sistema privado de apoyo a los ODM que busca un aumento de escala de las medidas puestas en práctica para alcanzar los ODM.



Olav Kjørven, Director de Energía y Medio Ambiente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

## TALLERES

El miércoles se realizaron talleres sobre ocho temas. Y el jueves, representantes de cada taller informaron al plenario sobre las recomendaciones de sus grupos.

*Nota del editor: Los Servicios de Información del IIDS no pudieron estar presentes en dos de los ocho talleres que se desarrollaron durante el día. Estos fueron: Desafíos para las Modalidades de Ayuda Actual y Gobernanza y Participación de los Sectores Interesados.*



## CONTRIBUCIONES DE LOS SERVICIOS DE ECOSISTEMAS PARA LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO:

Este taller fue presidido por Emile Frison, Director General de Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos.

Frison sostuvo que el taller se realizó con el objetivo de producir sugerencias para las decisiones de inversión de los gobiernos y organizaciones intergubernamentales.

Erastus Wahome, Titular de la División de la CE del Ministerio de Finanzas de Kenya, se refirió a algunas de las cuestiones vinculadas con la pobreza como por ejemplo los

problemas de vivienda y la seguridad alimenticia que impactan en la diversidad biológica.

Christian Mersman, Director del Mecanismo Mundial, de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, se refirió a la deforestación en África.

Ruud Jansen, Asesor Técnico en Jefe del Programa de Apoyo al Medio Ambiente del PNUD, detalló un proyecto de gestión comunitaria de los recursos naturales en Botswana.

Javier Méndez, Funcionario Técnico Comunitario de la Asociación de Coordinación de Indígenas y Campesinos para la Comunidad Agroforestal de África central, enumeró una serie de servicios de ecosistemas en Mesoamérica, que incluyen recursos médicos y ecoturismo.

Gill Shepherd, de la Comisión de la UICN sobre la Gestión de Ecosistemas, describió una serie de aspectos de los ODM —entre los que se incluyen la pobreza, la salud y la educación— en los que está involucrada la diversidad biológica.

Stewart Maginnis, Titular del Programa de Conservación de Bosques de la UICN, discutió el valor de los recursos naturales en las economías rurales de los países en vías de desarrollo y la necesidad de alcanzar los ODM a través de la conservación de la diversidad biológica.

En la siguiente discusión subsiguiente los participantes hicieron hincapié en la necesidad de asegurar que el desarrollo rural sea incluido en las políticas y estrategias nacionales, y pidieron a los funcionarios que trabajan sobre el desarrollo que consideren a la diversidad biológica como un valor productivo. También apoyaron que se les dé poder a los pobres fortaleciendo las instituciones y políticas que les dan control sobre los recursos naturales.

Los participantes también acentuaron la necesidad de ir más allá de estos puntos generales y hacer recomendaciones específicas para llevar a la diversidad biológica a los primeros lugares de los programas de la UE relacionados con la migración, el cambio climático y la prevención de conflictos.

**Recomendaciones:** En el plenario, el Presidente Frison hizo una síntesis de las discusiones sobre modos de integrar a los sectores que trabajan sobre el desarrollo y con los que se ocupan de la conservación, y acentuó que los ODM no pueden ser alcanzados sino hay un foco renovado en el desarrollo rural.

Luego de destacar las recomendaciones generales, acentuó la necesidad de:

- fortalecer aquellas políticas e instituciones que apoyan el reconocimiento formal de los derechos de las poblaciones rurales a manejar los recursos naturales y a beneficiarse de ellos;
- mejorar la recolección de datos a través de relevamientos nacionales con presupuesto doméstico, para poder capturar el



El Presidente del Taller, Emile Frison, Director General del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos

valor de la utilización de la diversidad biológica tanto dentro de los establecimientos agrícolas como fuera de ellos y así informar a los ciclos de planificación económica nacional; y

- utilizar la diversidad genética, de especies y ecosistemas, como un valor para la reducción de la pobreza rural, mejorando su contribución a las estrategias de la población pobre para minimizar el riesgo, mejorar la seguridad alimenticia, la nutrición y la salud y aumentar la resiliencia.

También señaló que al sacar a la gente de la extrema pobreza, la inversión de la UE en el desarrollo rural sostenible en los países en vías de desarrollo puede ayudar a la propia UE a resolver importantes cuestiones políticas como el problema de la migración y la seguridad.

Y dijo que el grupo recomendó que la UE:

- busque sistemáticamente aportes y opiniones de la sociedad civil y los gobiernos para establecer las prioridades de la ayuda a nivel de los países;
- apoye el desarrollo de herramientas de valuación de bienes biológicos a nivel comunitario y macroeconómico, e incorpore las valuaciones de bienes biológicos en las estrategias nacionales;
- apoye la investigación participativa sobre el aumento de la productividad en los sistemas agrícolas al tiempo que se mejora su resiliencia a partir del despliegue de una mayor diversidad genética, de especies y paisajes, a través de mecanismos de financiación como el Fondo de Desarrollo Europeo, la línea de presupuesto sobre seguridad alimenticia y del séptimo marco de investigación de la CE; y
- busque una mayor coherencia entre las políticas de ayuda al desarrollo, agrícolas, económicas, de pesca, de migración y de seguridad.

El Presidente Frison informó también que el grupo recomendó que el sector de la comunidad que trabaja en la conservación:

- aumente la atención a los componentes de la diversidad biológica que apuntalan los sistemas de producción y diseñan las intervenciones de la conservación, incluyendo el uso sostenible; y
  - forme alianzas con las organizaciones de investigación y desarrollo, para desarrollar y probar las herramientas de valuación económica y promover su utilización por parte de sectores clave.
- Asimismo, dijo que se les pidió a los gobiernos que:
- den a sus agencias nacionales de estadísticas la orden de recolectar datos sobre la utilización de la diversidad biológica tanto dentro como fuera de los establecimientos agropecuarios, y utilicen esta información en el planeamiento económico nacional; y
  - den, en las Estrategias de Reducción de la Pobreza, mayor prioridad a los inversores que trabajan en el desarrollo rural a favor de los más pobres, que minimiza el riesgo, mejora la seguridad alimenticia, la nutrición y la salud, y aumenta su resiliencia.

**COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN:** Este taller fue moderado por Gwen van Boven, de la Comisión sobre



Los participantes durante el taller sobre "Comunicación y educación"

Comunicación y Educación de la UICN. Las breves presentaciones de los panelistas fueron seguidas por una discusión de grupo.

Luego de identificar los aspectos clave de la comunicación y educación, Nick Hanley, Titular de Comunicación, DG de Medio Ambiente de la CE, pidió honestidad y transparencia.

Marie Tamoifo, de la Asociación Juventud Verde de Camerún, recomendó el uso de terminología comprensible y efectiva.

Michael Ginguld, Funcionario de Programa de Educación Mundial, dijo que la educación debe facilitar el proceso para la conservación de la diversidad biológica ya que aporta el contenido necesario para entender los objetivos pertinentes.

Marco Vinicio Cerezo, de FundaEco de Guatemala, sugirió que se aprenda de los errores, en particular de los problemas de comunicación con las comunidades y los actores que no pertenecen a la conservación.

Sebastian Winkler, Titular de la Secretaría de Cuenta Regresiva 2010 de la UICN, recomendó que se mantenga el mensaje de una forma simple, que cree esperanza y motive a la gente.

Los participantes discutieron modos de hallar una base común entre los sectores interesados y señalaron que: el concepto de diversidad biológica es casi incommunicable; que los plazos políticos son a menudo incompatibles con un pensamiento a largo plazo; y que la conservación aún tiene una imagen negativa. Ellos recomiendan que se haga hincapié en los beneficios comunes y la necesidad de conservación, y que se involucre a los economistas en el debate.

Un participante pidió un enfoque basado en los derechos y dijo que los problemas a superar tienen más que ver con la gobernanza que con la tecnología. Otro destacó la importancia de que se involucre a las generaciones más jóvenes y acentuó la aplicabilidad de la conservación a la vida cotidiana y sugirió el uso de formas alternativas de comunicación como la música y el teatro. Los participantes acordaron respecto de la importancia de:

- escuchar, en lugar de repetir conceptos;
- la comunicación oportuna;
- transmitir el mensaje a través de profesionales de la comunicación y educación;
- comenzar en un punto de ingreso importante para la participación de los sectores interesados;
- promover las áreas protegidas como zona de confluencia entre los objetivos del desarrollo y los ambientales; y
- hacer hincapié en interés mutuo en los recursos naturales implicados.

Los participantes también compartieron experiencias prácticas y señalaron los desafíos relacionados con: reconciliar los intereses locales y los objetivos políticos; entrenar a nuevas generaciones de educadores; usar los idiomas locales; integrar los conceptos de diversidad biológica en la “educación para la vida” de las currículas escolares existentes y alentar a la incorporación de los temas de la diversidad biológica en la ayuda oficial para el desarrollo dirigida por la demanda.

**Recomendaciones:** En el plenario, Ginguld dijo que el taller buscaba mejorar el rol de la comunicación y la educación en la promoción de las consideraciones ambientales de los programas de cooperación para el desarrollo. También destacó las recomendaciones del taller, que incluyen la necesidad de:

- aplicar los enfoques de la comunicación y la educación para eliminar las barreras que separan las problemáticas del medio ambiente, el desarrollo y otros sectores; y
  - prestar mayor atención a la creación de capacidades y el aprendizaje de la gente joven, los sectores interesados y los profesionales de modo de que aumente su capacidad de gestionar el desarrollo sostenible a largo plazo.
- Asimismo, dijo que los participantes recomendaron que la UE:
- estimule la creación y el apoyo a las plataformas de diálogo y colaboración en las que participen múltiples sectores, en alianzas entre las comunidades que trabajan —en diferentes niveles— la cuestión del desarrollo y aquellas que se ocupan del tema ambiental; y

- apoye la creación de capacidades individuales e institucionales para el desarrollo sostenible, y apoye la incorporación de la concientización sobre la conservación de la diversidad biológica y el medio ambiente en los programas de entrenamiento y educación.

### SERVICIOS DE ECOSISTEMA EN LAS ESTRATEGIAS NACIONALES DE DESARROLLO Y REDUCCIÓN DE LA POBREZA:

Este taller fue copresidido por la Princesa Basma Bin Ali, de la Sociedad Real de Conservación Marina de Jordania, y Olav Kjørven, Director del Grupo de Energía y Medio Ambiente del PNUD. Fue, además, moderado por William Jackson, Director del Programa Mundial de la UICN. Tras los discursos de apertura, un panel se refirió a distintas experiencias nacionales y luego se discutieron abiertamente los temas presentados.

La Princesa Bin Ali, Copresidente del taller, se refirió los objetivos específicos del taller, entre los que destacó: identificar enfoques útiles

de la incorporación de la gestión racional del medio ambiente a las estrategias de reducción de la pobreza; explorar los retos ambientales y de otro tipo de las estrategias nacionales de desarrollo solicitadas en el Documento de Resultados de la Cumbre Mundial 2005; y considerar las opciones de respuesta de la UE.

Aboubacry Demba Lom, Director de Planificación Nacional y Coordinación con la Planificación Regional, del Ministerio de Desarrollo Sostenible de Senegal, acentuó la importancia de que se establezcan sistemas de información, creación de capacidades y campañas de concientización.

Leif John Fosse, del Departamento para la Cooperación Internacional, del Ministerio de Medio Ambiente de Noruega, destacó la conservación comunitaria como particularmente importante en los países con gobernanza pobre y acentuó que los ODM son inalcanzables sin la acción local.

Blandina Ceche, de la División de Erradicación de la Pobreza, Oficina del Vicepresidente de Tanzania, identificó la necesidad de: creación de capacidades; investigación y trabajo analítico sobre servicios de ecosistema; y concientización local.

Valmir Ortega, Director de Ecosistemas del Instituto Brasileiro de Medio Ambiente y Recursos Renovables, destacó los beneficios económicos generados por el ecoturismo.

Jan-Peter Schemmel, de la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (AACT), sostuvo que la estrategia de evaluaciones ambientales son adecuadas para el planeamiento a nivel local y el logro de una fuerte apropiación de los sectores interesados; y acentuó la necesidad de creación de capacidades a nivel local.

Abdullahi Majeed, Viceministro de Medio Ambiente, Energía y Agua de Maldivas, dio un panorama sobre el modo en que su país está tratando la cuestión de la diversidad biológica en el plan de desarrollo nacional y en otras áreas.

Sally Nicholson, de la Oficina de Política Europea de la Fundación Vida Silvestre (FVS) pidió a los Estados Miembro de la UE que adopten un enfoque armónico para la implementación de las nuevas directrices sobre cooperación europea.

En las discusiones subsiguientes, los participantes trataron: la importancia de la información económica sobre los servicios de ecosistema; la valuación de los impactos de la degradación ambiental; y la necesidad de centrarse en la pobreza rural y el nivel local.



Princesa Basma Bin Ali, de la Sociedad Real de Conservación Marina de Jordania





Los participantes durante la intervención de Jan-Peter Schemme

**Recomendaciones:** El Copresidente del Taller Olav Kjørven presentó al Plenario las recomendaciones de los participantes del taller. A saber, que la integración de la problemática ambiental en los programas y estrategias de reducción de la pobreza y desarrollo debe realizarse, entre otras cosas, a través de:

- una mejora de los sistemas de información y gestión del conocimiento acerca de los vínculos entre ambiente y desarrollo, accesible a todos los niveles;
- un mayor apoyo a los enfoques, experiencias y herramientas que funcionan;
- un mayor reconocimiento del valor de integrar ambiente y desarrollo a nivel local, mejorando la integración de la problemática ambiental en la política macroeconómica y fiscal en los niveles que corresponda;
- reglas administrativas y procedimientos más amigables de la CE y los Estados Miembro de la UE; y
- una mayor participación de las ONGs internacionales y nacionales de desarrollo y quienes trabajan en la conservación.

#### RETOS PARA LAS MODALIDADES ACTUALES

**DE AYUDA:** Este taller buscó una mejor utilización de las herramientas existentes para la incorporación de la diversidad biológica en los programas de cooperación para el desarrollo. Fue presidido por Tony Long, Director de la Oficina de Política de la FVS.

Hubo presentaciones de: Iola Leal Riesco, Coordinador de Cooperación para el Desarrollo de la Plataforma de Bosques de la CE; Jean-Paul Ledant, Coordinador de Integración Ambiental en Cooperación para el Desarrollo de la CE; y Rémy Paris, de Gestión Estratégico de la División de Cooperación para el Desarrollo, Directorado de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OCED).

Se presentó un caso de estudio sobre Somalia a cargo de Chihneyo Mvori, del Punto Focal Regional para África del Este de la Oficina Regional de la UICN para África del Este, con sede en Kenya, y Edmund Barrow, Coordinador de Conservación de Bosques y Política Social de la Oficina Regional de la UICN para África del Este, también en Kenya.

Luego se desarrolló una mesa redonda con los siguientes oradores: Hans Wessels, Titular de la Sección de Recursos Naturales y Ecosistemas, Directorado de Medio Ambiente y Agua, del Ministerio de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos; Maria Berlekom, Coordinadora de Programa del Programa Internacional de Diversidad Biológica de Suecia; Simon Le Grand, Administrador del DG de Desarrollo de la CE; Juan José Echanove, Funcionario de Proyecto, de la Delegación de la CE, Filipinas; Aban Marker Kabraji, Director Regional de la UICN para Asia; y Matti Nummelin, de la Agencia de Desarrollo de Finlandia.

**Recomendaciones:** En el Plenario, Johanna Phillips, de la Sociedad Real para la Protección de Aves, presentó las recomendaciones generales de los participantes del taller. Entre ellas se incluyen:

- asegurar una mayor flexibilidad financiera a través del otorgamiento de cantidades pequeñas;
- considerar mecanismos financieros para el abordaje de los retos de la diversidad biológica;
- mejorar el aporte para proyectos regionales;
- mejorar la implementación de compromisos e instrumentos existentes, como —por ejemplo— la CDB;
- fortalecer a la sociedad civil en los diálogos sobre el desarrollo; y
- designar un defensor del pueblo o contacto para que los países socios puedan tratar limitaciones y otras cuestiones. También dijo que los participantes recomendaron que la UE:
- complete el manual de implementación para fines de 2006;
- reconozca el costo de poner en los primeros lugares de la agenda a la diversidad biológica;
- aumente y mejore la capacidad ambiental interna;
- sistemáticamente generalice la noción de que los servicios de ecosistema y otras cuestiones de la diversidad biológica apoyan a sectores productivos como la agricultura, la industria pesquera, el turismo, el transporte y la infraestructura, incluso a través del uso de evaluaciones ambientales estratégicas;
- haga que los perfiles ambientales de los países sean públicos y estén disponibles;
- fortalezca la elaboración de informes y los mecanismos para avanzar de la diversidad biológica;
- desarrolle un marco de trabajo sobre indicadores para que la CE monitoree sus propios avances; y
- apoye a los países socios en el desarrollo de indicadores cuantificables que permitan monitorear las condiciones ambientales y garantice su total integración con otros indicadores nacionales, económicos y sociales para que puedan brindar información para la planificación política a nivel nacional y sectorial.

Y sostuvo que los participantes pidieron:

- que los países socios desarrollen perfiles ambientales apropiados, para ayudar a elevar el perfil de las cuestiones y oportunidades ambientales y relacionadas con la diversidad biológica;
- que los donantes mejoren la coherencia de sus actividades en todos los niveles; y
- que las ONGs y los donantes apoyen la participación efectiva en la política y planificación en el nivel pertinente, de las comunidades locales cuyos hábitats dependen de la diversidad biológica.

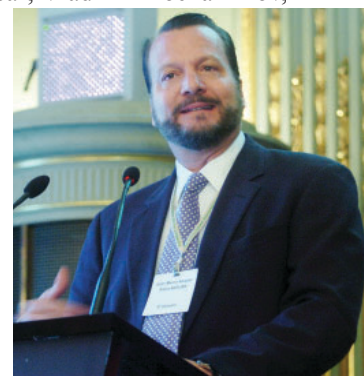
#### GOBERNANZA Y PARTICIPACIÓN DE LOS

**SECTORES INTERESADOS:** Este taller fue moderado por Mohammad Rafiq, Titular del Programa de Negocios y Diversidad Biológica de la UICN. Buscó explorar el modo en que se puede movilizar a los sectores interesados y fortalecer las instituciones en apoyo del desarrollo sostenible y para el logro de los ODM.

Hubo presentaciones de: Olivier Behra, Director de Hombre y Medio Ambiente de Madagascar; Vladimir Bocharnikov,

Funcionario de Información del Proyecto “Poblaciones Indígenas, Red para el Cambio”; Rosalía Arteaga, Secretaria Ejecutiva del Tratado de Cooperación del Amazonas y ex Presidente de Ecuador y Paul Mitchell, Secretario General del Consejo Internacional sobre Minería y Metales.

**Recomendaciones:** Juan Marco Alvarez, SalvaNatura de El Salvador, sostuvo en el Plenario que los participantes del taller piden a la UE que:



Juan Marco Alvarez, de SalvaNatura - El Salvador

- invierta en investigación y aclare los roles de los sectores interesados e institucionalice esos roles;
- invierta en la expansión y el fortalecimiento de la sociedad civil en los países socios para que sean socios iguales;
- demuestre liderazgo en el desarrollo de un mejor entendimiento de las causas del fracaso de las “promesa de ayuda”, desarrollar reglas claras y transparentes para la designación y la utilización de fondos de desarrollo, y asegurar la capacidad institucional necesaria para ambos fines;
- aporte liderazgo y medios para que los países socios creen un campo de juego para los negocios que sea, socios efectivos en términos de conservación;
- invierta en el fortalecimiento de la comprensión de los negocios, por parte de la sociedad civil, de modo de mejorar las posibilidades de alianzas público-privado;
- asigne parte de su ayuda para el desarrollo en cada región o país a un fondo al que la sociedad civil y los gobiernos puedan recurrir para obtener fondos adicionales para la conservación y el desarrollo sostenible de parte del sector privado y otras fuentes; y
- utilice y fortalezca el conocimiento indígena.

**MECANISMOS FINANCIEROS INNOVADORES:** Este taller fue presidido por Carlos Manuel Rodríguez, Vicepresidente Regional y Director del Programa de Conservación Internacional de México y América Central y ex Ministro de Medio Ambiente, Agua e Industria de Costa Rica. Fue moderado por Mattias von Bechtolsheim, Especialista del Sector de Recursos Naturales y Agricultura del Grupo Bancario KfW. Primero se describieron dos casos de estudio y luego hubo diversas presentaciones.



Carlos Manuel Rodríguez, Vicepresidente Regional y Director del Programa de Conservación Internacional de México y América Central y ex Ministro de Medio Ambiente, Agua e Industria de Costa Rica

Leon Rajaobelina, Vicepresidente de Conservación Internacional de Madagascar, y Jean Paul Paddock, Funcionario del Programa del Oeste del Océano Índico de la FVS de Madagascar, se refirió a la creación de un fondo fiduciario para las áreas protegidas y la diversidad biológica en Madagascar.

Samuel Sangüenza, Director Ejecutivo del Fondo Nacional del Medio Ambiente de Ecuador, se refirió a la utilización de un fondo fiduciario para el financiamiento de los parques nacionales en Bolivia, Perú y Ecuador.

En la discusión subsiguiente los participantes trataron: la ausencia de la UE en los fondos de capital; financiamiento para uso sostenible; incentivos para la conservación de la diversidad biológica; intercambio de deuda como un modo de financiar fondos fiduciarios; y costos administrativos de los fondos fiduciarios.

Denis Loyer, Titular de la División Recursos Naturales y Medio Ambiente de la Agencia de Desarrollo de Francia, sugirió que se reintroduzcan los préstamos para financiar los proyectos rentables y estableció que los planes de negocios den credibilidad y visibilidad a los proyectos.

Tras señalar que los fondos fiduciarios no son nuevos mecanismos, Hans Wessels, Titular de Manejo de Recursos Naturales y Ecosistemas del Ministerio de Cooperación para el Desarrollo de Países Bajos, pidió mecanismos innovadores que comprometan al sector privado para la identificación de clientes que paguen por servicios de ecosistema.

Grethel Aguilar, Coordinadora del Proyecto de Evaluación de Impacto Ambiental de la Oficina Regional de Mesoamérica de la UICN, señaló que la cooperación internacional está disminuyendo en algunos países y pidió instrumentos innovadores que permitan

que los países en vías de desarrollo financien sus iniciativas de conservación.

Robert Tippmann, Coordinador de Servicios de Asesoramiento Político de Ecosistemas, dijo que se necesita un marco regulador internacional en el marco de la CDB que permita para movilizar recursos adicionales para cubrir los pagos de servicios de ecosistemas que no estén restringidos a los proyectos de carbono o medidas voluntarias.

Duncan Marsh, de The Nature Conservancy, apoyó la realización de proyectos pilotos sobre la vinculación entre deforestación evitada y el cambio climático.

Tatiana van Liern de Nationale Postcode Loterij, explicó que dicha lotería de los Países Bajos dona el 50% de sus ganancias a los derechos humanos y el medio ambiente.

Pablo Gutman, Funcionario Político Superior, de la Oficina del Programa Macroeconomía para el Desarrollo Sostenible, de FVS de Estados Unidos, pidió que se aúne el interés de los pobres del sector rural y el movimiento para la conservación.

**Recomendaciones:** En el Plenario, Hans Friederich, Director de Financiamiento para la Conservación y Relación con los Donantes, de la UICN, destacó que los participantes del taller pidieron un financiamiento sostenible e innovador, e hizo hincapié en que una mayor parte del financiamiento debería ser dirigido a objetivos ambientales y de diversidad biológica.

Entre las recomendaciones del grupo, destacó asimismo la necesidad de:

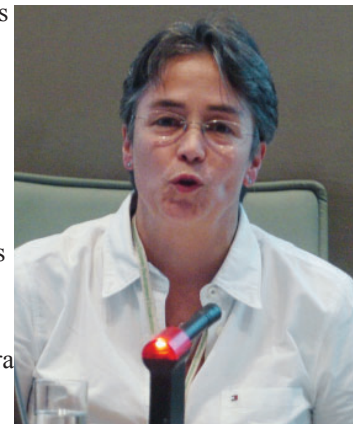
- promover la creación de fondos ambientales allí donde sea posible, y de explorar la posibilidad de la asistencia al desarrollo de ultramar contribuya con ellos;
- generalizar la cuestión del medio ambiente en la cooperación para el desarrollo, tomando en cuenta otras cuestiones políticas como la agricultura, el comercio, la pesca, y el establecimiento de conexiones entre la reducción de la pobreza y la conservación; y
- promover instrumentos de mercado y la creación de alianzas público-privadas exitosas en las que los gobiernos receptores, la asistencia oficial al desarrollo (AOD) y el mundo empresario encuentren sinergias y oportunidades de colaboración.

**COMERCIO Y COOPERACIÓN ECONÓMICA:** Este taller fue presidido por Alain Lipietz, miembro del Parlamento Europeo. Lipietz sostuvo que el comercio, el desarrollo y el medio ambiente claves para el Parlamento Europeo, y que los regímenes regulatorios eran centrales tanto para los gobiernos como para la sociedad civil.

Kamal Gueye, Gerente de Programa del Centro Internacional para el Comercio y el Desarrollo Sostenible, habló en representación de Ricardo Melendez-Ortiz, Director del Centro, y explicó que dicho Centro ha concluido que la pérdida de existencias de peces y áreas forestales son pérdidas de diversidad biológica vinculadas a problemas comerciales. Asimismo señaló que sólo seis de las sesenta Estrategias Nacionales de la UE contienen análisis ambientales, y que sólo tres de ellas incluyen evaluaciones ambientales estratégicas. Y explicó que

la opinión pública apoya con fuerza los análisis ambientales y que el Centro Internacional para el Comercio y el Desarrollo Sostenible recomienda intervenciones para: prevenir y mitigar los impactos ambientales adversos del comercio; reducir los impactos adversos de las medidas ambientales y de seguridad sobre el comercio; y utilizar medidas y cooperación para el desarrollo para cumplir con diversos objetivos ambientales políticos.

Sophie del Clers, de la Universidad de Londres, sostuvo



Sophie del Clers, de la Universidad de Londres



que los acuerdos de las pesquerías en África Occidental no se han ocupado necesariamente de los problemas de la diversidad biológica.

Papa Samba Diouf, de la FVS de Senegal, señaló posibles conflictos entre las reglas de la Organización Mundial de Comercio (OMC) y los acuerdos de la UE sobre pesquerías con los Estados costeros de África, y discutió los impactos de la sobrepesca en la diversidad biológica.

José Parajuá Aranda, Director Gerencial del Grupo de Compañías de Pesca en Terceros Países, España, argumentó que la salinidad, el cambio climático y la contaminación influyen tanto como la sobrepesca en el declive de las existencias de peces.

Saskia Ozinga, Coordinador de Cuestiones de Comercio e Inversión y Poblaciones de los Bosques, Bosques y Red de Recursos de la UE, señaló que la conservación raramente va de la mano de la cooperación internacional por la débil legislación y gobernanza, la corrupción y la falta de participación pública y cumplimiento de la ley.

Joaquim Machado, Director de Asuntos Gubernamentales sobre Diversidad Biológica y Biotecnología, de Syngenta, describió las prácticas agrícolas de Brasil que se ocupen de cuestiones relacionadas con la pérdida de suelos y agua, y la deforestación.

Sebastián Risso, Funcionario de Políticas de la UE sobre Bosques y Comercio, de Greenpeace Europa, señaló que las políticas de la UE no siempre han incorporado la protección ambiental, y pidió a la UE que reduzca su huella ambiental a través de la reducción del consumo.

María Fernanda Espinosa, Directora Regional de la UICN para América Latina, promovió la multifuncionalidad como concepto clave e instó a la UE a mantener sus subsidios de conservación de la diversidad biológica para sus servicios de ecosistema.

Walter Kennes, Director General de Desarrollo de la CE, sostuvo que la CE está generalizando la cuestión ambiental en todos sus programas de desarrollo, a pesar de que su función primaria es la reducción de la pobreza.

En la discusión subsiguiente, los participantes se ocuparon de: la multifuncionalidad como un medio para la conservación de la diversidad biológica; los subsidios agrícolas como distorsión tanto del comercio como de los programas para el desarrollo; la necesidad de un análisis de los servicios de ecosistema y de la internalización de las externalidades de la producción; los problemas de la restricción del comercio a través de la certificación; y las asimetrías en las negociaciones comerciales entre la UE y sus socios comerciales.

**Recomendaciones:** En el Plenario, el Copresidente Lipietz sintetizó las discusiones sobre varios impactos del comercio en la diversidad biológica, y sobre cómo manejarlos, destacando la coherencia entre la cooperación comercial, económica y para el desarrollo como apoyo al desarrollo sostenible. Asimismo, pidió una clara división de las responsabilidades, señalando que las regulaciones comerciales no son efectivas si hay ambigüedades y no se cumplen.

En cuanto a la participación, las capacidades y la información, sostuvo que los participantes del taller hicieron hincapié en que:

- la diversidad biológica sólo puede ser defendida con participación social activa;
- se necesita desarrollar capacidades naciones para la promoción del desarrollo sostenible a través del comercio; y

- el comercio internacional puede llegar a poner demasiada presión en los recursos vivos o inducir a cambios en el ecosistema. Los acuerdos comerciales deben, por tanto, ser precedidos y acompañados por evaluaciones integradas y ser compatibles con la CDB.

En relación con la protección y la valuación de la diversidad biológica, dijo que los participantes del taller habían recomendado que:

- las medidas para la protección de la diversidad biológica, como las cuotas o las prohibiciones, estén acompañadas por medidas legales que aseguren su cumplimiento;
- la certificación no sea opcional, y que se informe e involucre al público en los procesos de establecimiento de estándares;
- que todos los subsidios que promueven una producción dañina para la diversidad biológica sean eliminados;
- que se reconozca el valor no comercial de la diversidad biológica y sus usos compatibles con el medio ambiente (como el ecoturismo y el secuestro del carbono), y se promuevan los derechos de propiedad intelectual de la comunidad; y
- que los convenios de comercio mundial o regional promuevan estándares ambientales y sociales altos, y eviten la competencia desleal.

**PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR:** Este taller fue copresidido por Willem Ferwerda, del Comité de la UICN de Países Bajos, y Jean-Marc Michel, Director de Naturaleza y Paisaje del Ministerio de Ecología y Desarrollo Sostenible de Francia.

En su discurso, Kalli de Meijer, de la Alianza por la Naturaleza del Caribe Holandés, destacó que aunque los Países y Territorios de Ultramar de la UE (PTU) se expanden por todos los océanos del mundo e incluyen muchos conflictos biológicos, reciben relativamente poca atención y financiamiento. También pidió: mejoras los marcos políticos de la UE y la legislación para tratar cuestiones específicas de los PTU; transversalidad en las políticas de la UE para los PTU y en los proyectos de la UE ya existentes, y que se aumenten los fondos para la conservación de la diversidad biológica en los PTU, incluyendo la financiación a través de pequeños otorgamientos.

Josianne Irissin-Mangata, del Consejo Regional de la Reunión Insular, presentó la Red de Investigación Europea, un programa de investigación conjunta sobre desarrollo sostenible en los PTU.

Mike Pienkowski, Presidente del Foro de Conservación de los Territorios de Ultramar del RU, destacó los Estatutos Ambientales firmados entre el RU y algunos de sus PTU, los cuales establecen los principios guía y las tareas concretas que deben encarar ambas partes para promover la sostenibilidad.

Pascale Joannot, del Museo Nacional de Historia Natural de Francia, describió los esfuerzos encarados en el marco de la iniciativa de Arrecifes de Coral en el Pacífico Sur para: establecer áreas marinas protegidas; desarrollar conocimiento, protección, restauración y valuación de los ecosistemas; generar fondos y promover la comunicación entre los sectores interesados.

Asii Chemnitz Narup, Ministro de Salud y Medio Ambiente de Groenlandia, pidió que aumente la asistencia a los PTU para facilitar el acceso a los PTU a los programas ambientales de la UE; el desarrollo de planes concretos de acción ambiental y el aumento de la financiación para la educación y la comunicación. También dirigió la atención hacia el serio impacto del cambio climático sobre la economía y cultura de Groenlandia.



El Copresidente Alain Lipietz, miembro del Parlamento Europeo



hemnitz Narup  
Asii Chemnitz Narup, Ministro de Salud y Medio Ambiente, Groenlandia

Acentuó las consecuencias mundiales de generaría el hecho de que se derrita su capa de hielo y destacó las preocupaciones de sus poblaciones indígenas.

Corinne Desforges, de la Dirección de Asuntos Económicos, Sociales y Culturales del Ministerio de Territorios de Ultramar de Francia, describió los esfuerzos de su país para establecer parques nacionales en sus PTU.

Régis Dick, de FVS de Francia, describió el programa de concientización sobre diversidad biológica de PTU de la FVS.

Stéphane Verwilghen, de la DG de Desarrollo de la CE, describió las iniciativas de la CE sobre los PTU y señaló que la legislación de la UE se aplica a las Regiones Extremas (REs) pero no a los PTU. También anunció la décima fase del Fondo de Desarrollo Europeo (FDE) (2008-2014) y destacó el compromiso de la CE de cooperar con los PTU para que se integren mejor las cuestiones de PTU en acciones en el marco del FDE.

Etienne Coyette, de la DG de Medio Ambiente de la CE, dijo que el acceso a los programas de la CE aún está bajo discusión y señaló que todas las acciones tienen que ser canalizadas a través de programas coordinados regionalmente.

Georges Handerson, Ministro de Desarrollo Sostenible de la Polinesia Francesa, pidió un aumento del financiamiento para programas de investigación en el región del Pacífico y coordinación para tratar las cuestiones ambientales transfronterizas.

Los participantes acentuaron la necesidad de: aumentar la cooperación regional entre los diferentes PTU así como la cooperación entre los PTU y las organizaciones internacionales; las sinergias entre la cooperación territorial y regional y entre diferentes políticas de la UE y de mejorar el marco político dentro de la CE para el tratamiento de las cuestiones de PTU; aumentar el financiamiento y la investigación; transversalizar las políticas de PTU y aumentar el foco sobre los modos de hacer crecer el perfil internacional de la UE a través de su PTU.



Georges Handerson, Ministro de Desarrollo Sostenible de la Polinesia Francesa

**Recomendaciones:** En el plenario, el Presidente del taller dijo que los participantes de los talleres llegaron a la conclusión de que:

- la CE y sus Estados Miembro deben aumentar sus esfuerzos para asumir sus responsabilidades especiales para con los PTU;
- los PTU guardan una cantidad significativa de la diversidad biológica mundial y son de importancia mundial en términos de los servicios de ecosistema que aportan, particularmente en la mitigación de los efectos sobre el cambio climático;
- hay una dramática falta de financiamiento y estrategia de la UE apropiado, mientras los PTU también carecen de acceso a los fondos mundiales; y
- los PTU aportan un gran potencial de valor agregado para la investigación y acción sobre cambio climática y diversidad biológica.

También dijo que las recomendaciones para la CE y los Estados Miembro incluyen:

- desarrollar un marco coherente para el medio ambiente en los PTU que se proponga, entre otras cosas, el manejo sostenible de las áreas de diversidad biológica importantes y también que permita los esfuerzos conjuntos con las RE ya que estas son las entidades con las características más parecidas dentro de la UE;

- asegurar que se aporte el financiamiento adecuado para el medio ambiente y la biodiversidad en los PTU, incluyendo la mejora del acceso a los programas europeos para los órganos locales y ONGs en coordinación con las autoridades locales y el establecimiento de facilidades para subvenciones pequeñas subcontratadas;
- desarrollar programas de investigación conjunta que se centren en la diversidad biológica de los PTU y las RE y también fortalecer los esfuerzos conjuntos con países aliados regionales; y
- fortalecer tanto las posiciones de los PTU y la UE en el debate internacional sobre cambio climático, haciendo uso de la red mundial y diversa de PTU y RE para evaluar las interacciones entre los ecosistemas, el cambio climático y las comunidades locales.

## EL MENSAJE DE PARÍS

El Mensaje de París fue presentado el jueves por la mañana en el plenario por James Leape, Director General de FVS Internacional. Fue compilado a partir de las recomendaciones del taller por un comité de redacción compuesto por los presidentes de la Conferencia y será presentado a Finlandia que tiene la actual Presidencia de la UE. El Mensaje consiste de una introducción, cuatro retos y una conclusión. Luego de los comentarios que se recibieron en el plenario, los retos que describe el Mensaje fueron modificados brevemente. El jueves por la tarde William Jackson, del Programa Mundial de UICN, los leyó públicamente.



William Jackson, del Programa Mundial de UICN

La introducción titulada “De los Compromisos a las Acciones”, señala la pérdida de diversidad biológica y sus impactos adversos sobre los programas de desarrollo, la mitad de los cuales es financiado por la UE. Alude al objetivo 2010 de la UE de detener la pérdida de diversidad biológica, y de la OCED y los compromisos de la UE de apoyar las consideraciones ambientales en los programas de desarrollo.

El Reto 1, “Apoyar la Transversalización en los Países Aliados”, pide a la CE y a los Estados miembro de la UE que apoyen las alianzas con los países en vías de desarrollo que:

- promuevan el desarrollo sostenible utilizando la diversidad biológica como un activo para la reducción de la pobreza rural;
- desarrollen el uso de mecanismos financieros innovadores para la conservación, el uso sostenible de la diversidad biológica y la reducción de la pobreza;
- fortalezcan la sociedad civil, en particular las comunidades locales y los pueblos indígenas para la integración entre ambiente y desarrollo; e
- integren los asuntos ambientales en las estrategias nacionales de planificación para la reducción de la pobreza y hacer un seguimiento del progreso para asegurar que se conviertan las políticas en acciones.

El Reto 2, “Gobernanza,” pide por sistemas equitativos, transparentes y de gobierno efectivo para la reducción de la pobreza y la conservación y uso sostenible de la diversidad biológica que opera de los niveles internacionales a los locales para fortalecer a las comunidades locales y los pueblos indígenas para controlar los recursos naturales. Pide a la CE y a los Estados miembro de la UE que:

- incorporen medidas efectivas en los Documentos Nacionales de Estrategia de la CE y las políticas sectoriales;



- fortalezcan las políticas e instituciones que apoyen el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas y rurales para manejar los recursos naturales y obtener beneficios de ellos; y
- busquen sistemáticamente insumos de la sociedad civil, en particular de quienes habitan en condiciones de pobreza y los pueblos indígenas.

El Reto 3, “Instrumentos y Coherencia Política” se refiere a la Declaración de París sobre Efectividad de la Ayuda y pide que se transversalice el medio ambiente en las políticas de desarrollo. Pide a la CE y a los Estados miembro de la UE que:

- apoyen el empleo sistemático de evaluaciones ambientales estratégicas en apoyo de dicha transversalización;
- mejoren la coherencia entre las políticas de la Unión Europea y los acuerdos de asociación económica en asuntos relacionados con el ambiente y el desarrollo, el comercio, la agricultura, las pesquerías, el turismo, el transporte y la infraestructura;
- provean liderazgo en crear condiciones donde los negocios puedan ser un actor efectivo para la conservación y el desarrollo;
- apoyen el desarrollo del conocimiento y la investigación participativa sobre productividad y servicios agrícolas a través del aumento del uso de la diversidad biológica;
- actúen en la demanda de los consumidores, para reducir el impacto ecológico del comercio y sobre los recursos de los bosques y los océanos del mundo; y
- trabajen a nivel internacional para reformar la gobernanza mundial y fortalecer el PNUMA, los acuerdos multilaterales ambientales, y sus mecanismos de aplicación.

El Reto 4, “Reconocimiento de la Biodiversidad en los Países y Territorios de Ultramar”, pide a la UE que desarrolle un marco coherente para el medio ambiente en los PTU para promover el manejo sostenible de las áreas de diversidad biológica, incluyendo los mecanismos adecuados de financiamiento.

La conclusión —titulada “El Camino Hacia Delante”— se refiere al objetivo de diversidad biológica de 2010 en relación con el marco de los ODM de promover la transversalización de la diversidad biológica en el desarrollo y pide a la presidencia finlandesa de la UE que transmita el Mensaje de París al Consejo de Asuntos Generales y Relaciones Externas de la UE en diciembre de 2006. Luego alienta a la CE y al Parlamento Europeo a discutir y actuar sobre el Comunicado de la CE de 2006, titulado “Detención de la pérdida de diversidad biológica para el año 2010 y más allá.”

Como anexo al mensaje se incluyó una lista de 37 recomendaciones que surgieron de los ocho talleres desarrollados durante la Conferencia BÉDC.

## CIERRE

### CERRAR CON ACCIONES - COMPROMISO PARA

**2010:** Este panel se desarrolló el jueves por la tarde y fue presidido por Tamas Marghescu, Director Regional para Europa de la UICN. Él destacó la importancia de la concientización y la comunicación acerca de la necesidad de detener la pérdida de diversidad biológica.



Tamas Marghescu, Director Regional para Europa de la UICN

Jan-Erik Enestam, Ministro de Medio Ambiente de Finlandia, señaló que la naturaleza aporta alimentos, agua, combustible y refugio a miles de millones

de personas y que si bien la conservación de la diversidad biológica puede mejorar la calidad de la vida humana, continúa decreciendo. También describió algunas de las acciones que Finlandia encarará para convertir en acción los compromisos acordados y destacó la firma de un convenio con Perú en apoyo de la protección para la diversidad biológica del Amazonas.

José Salazar García, Ministro de Agricultura de Perú, señaló la concientización sobre la necesidad de certificar compañías que exporten madera y productos alimenticios en su país, pero enfatizó la necesidad de más trabajo para vincular la conservación de la diversidad biológica y el desarrollo. También dio la bienvenida al apoyo de Finlandia para la conservación de la diversidad biológica del Amazonas e invitó a otros países de la región a que aprendan del éxito de este proyecto.

Rosalía Arteaga, Secretaria Ejecutiva del Tratado de Cooperación Amazónica y ex Presidenta de Ecuador, acentuó que seis de los ocho países del Amazonas son de mucha diversidad y que la mayoría de sus habitantes viven en la pobreza. Tras señalar que la región es una víctima de la piratería biológica, destacó el potencial de las aplicaciones médicas de la investigación sobre diversidad.

**DISCURSOS DE CIERRE – UNA REFLEXIÓN SOBRE LOS RESULTADOS:** Este panel se desarrolló el jueves por la tarde y fue presidido por Ibrahim Thiaw, Director Actante de la UICN.

Stavros Dimas, Comisionado para el Medio Ambiente de la CE, afirmó que nada es más importante que detener la pérdida de diversidad biológica y como es habitual, los negocios no son una opción dado que la tasa de esta pérdida se está acelerando. También señaló que las políticas de la UE, incluyendo las políticas de desarrollo y económicas, deben incluir a la diversidad biológica para apoyar el logro de los ODM sobre erradicación de la pobreza, salud y agua. Luego pidió a los países en vías de desarrollo que integren a la diversidad biológica en sus planes de desarrollo y dijo que se deben tomar acciones sobre: liberalización del comercio para eliminar los subsidios para la agricultura y pesquerías; análisis económica para valorar los servicios de ecosistemas; innovación en los enfoques sobre cambio climático y bosques y financiamiento de la UE para la diversidad biológica.

Jan-Erik Enestam, Ministro de Medio Ambiente de Finlandia, acentuó que para acelerar la transversalización de la diversidad biológica en las políticas de desarrollo se necesita mejorar el conocimiento en todos los niveles, tanto en los países en vías de desarrollo como en los desarrollados. Además alentó a los países en vías de desarrollo a mejorar los marcos políticos y administrativos de las cuestiones ambientales y pidió que aumente la fortaleza política y la visión a largo plazo. También pidió que se mejore la coherencia en las políticas de la UE y para la asistencia de la UE para que los países en vías de desarrollo puedan implementar los convenios medioambientales mundiales existentes. Luego de proclamar la Cuenta Regresiva para 2010 como una plataforma efectiva para compartir información y experiencias y como un marco para la acción, comprometió el compromiso de Finlandia de asegurar que las decisiones futuras de la UE reflejen el Mensaje de París.

Nelly Olin, Ministra de Ecología y Desarrollo Sostenible de Francia, advirtió en contra de los procesos de toma



Nelly Olin, Ministra de Ecología y Desarrollo Sostenible de Francia



I-D: Ibrahim Thiaw, Director General Actuante, UICN; Stavros Dimas, Comisionado para el Medio Ambiente, CE; José Salazar García, Ministro de Agricultura de Perú; Jan-Erik Enestam, Ministro de Medio Ambiente, Finlandia; Nelly Olin, Ministro de Ecología y Desarrollo Sostenible de Francia; Rosalía Arteaga, Secretaria Ejecutiva del Tratado de Cooperación Amazónica y ex Presidenta de Ecuador; y Tamas Marghescu, Director Regional para Europa de la UICN

de decisión y los conflictos entre medio ambiente y objetivos de desarrollo de corto plazo. Luego reafirmó el compromiso de Francia con el desarrollo sostenible y la cooperación internacional y describió su estrategia nacional de diversidad biológica. Elogió a la UICN por el éxito con que logra obtener la atención pública, por haber iniciado el trabajo de campo y las acciones prácticas, y por asesorar a quienes toman las decisiones. Y destacó el progreso logrado en relación con el Mecanismo Internacional de Experiencia Científica sobre Diversidad Biológica.

Finalmente, Ibrahim Thiaw cerró la conferencia a las 17:30 horas.

## PRÓXIMAS REUNIONES

**31ª REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CONVENCION SOBRE ESPECIES MIGRATORIAS:** La 31ª reunión del Comité Permanente de la Convención sobre Especies Migratorias se realizará en Bonn, Alemania, del 28 al 29 de septiembre de 2006. Para más información, contactar a: Secretaría de la CEM/NEP; tel: +49-228-815-2401/02; fax: +49-228-815-2449; correo electrónico: secretariat@cms.int; Internet: <http://www.cms.int>

**54a REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE CITES:** Esta reunión se llevará a cabo del 2 al 6 de octubre de 2006, en Ginebra, Suiza, y es organizada por la Secretaría de CITES. Para más información, contactar a: la Secretaría de CITES; tel: +41-22-917-8139; fax: +41-22-797-3417; correo electrónico: [cites@unep.ch](mailto:cites@unep.ch); Internet: <http://www.cites.org/eng/news/calendar.shtml>

**PRIMERA REUNIÓN INTERAMERICANA DE MINISTRO Y AUTORIDADES DE ALTO NIVEL EN RELACION AL DESARROLLO SOSTENIBLE:** Esta reunión se realizará del 5 al 6 de octubre de 2006, en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, y es está siendo organizada por la Organización de Estados Americanos (OEA). Los participantes identificarán y avanzarán en alianzas concretas, regionales y hemisféricas, para integrar las consideraciones ambientales en las políticas de desarrollo, alivio de la pobreza, sociales y económicas. La reunión tomará en cuenta los avances en la implementación del desarrollo sostenible e identificará oportunidades específicas de colaboración entre los Estados miembro de la OEA. Para más información, contactar a: Joaquin Tamayo, OAS; tel: +202-458-3506; fax: +202-458-3560; correo electrónico: [JTamayo@oas.org](mailto:JTamayo@oas.org); Internet: [http://www.oas.org/dsd/MinisterialMeeting/ReunionInterAm\\_eng\\_v1.htm](http://www.oas.org/dsd/MinisterialMeeting/ReunionInterAm_eng_v1.htm)

**INICIATIVA INTERNACIONALES SOBRE CORALES:** La Reunión General de la Iniciativa Internacional sobre Corales se realizará en Cozumel, México, el 22 y 23 de octubre de 2006. Para más información, contactar a: Secretaría de la ICRI en

UNEP-WCMC, 219 Huntingdon Road, Cambridge, CB3 0DL; correo electrónico: [icri@unep-wcmc.org](mailto:icri@unep-wcmc.org); Internet: <http://www.unep-wcmc.org>

**PRIMER CONGRESO MUNDIAL DE COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO:** Este congreso es organizado en forma conjunta por la FAO, el Banco Mundial y la Iniciativa de Comunicación. Y se llevará a cabo en Roma del 25 al 27 de octubre de 2006, en las oficinas de la FAO. Para más información, contactar a: la Secretaría de la FAO; tel: +39-6-57051; fax: +39-6-570-53152; correo electrónico: [fao-hq@fao.org](mailto:fao-hq@fao.org); Internet: <http://www.fao.org/>

**66a REUNIÓN DEL CONSEJO DE LA UICN:** Esta reunión se realizará del 6 al 8 de noviembre de 2006, en las oficinas centrales de la UICN, en Gland, Suiza. Para más información, contactar a: Fiona Hanson, Council Affairs Unit; fax: +41 22 999 0020; correo electrónico: [fiona.hanson@iucn.org](mailto:fiona.hanson@iucn.org); Internet: <http://www.iucn.org>

**DECIMA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE APEID: APRENDER JUNTOS PARA MAÑANA – EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE:**

Este evento se realizará del 6 al 8 de diciembre de 2006, en Bangkok, Tailandia. El Programa de Innovación Educativa para el Desarrollo de Asia y el Pacífico (APEID), UNESCO Bangkok, ha convocado a esta Conferencia, que hará hincapié en la importancia de la educación para el tratamiento de las cuestiones importantes que nuestra sociedad debe enfrentar hoy y para ayudar a encontrar soluciones que garanticen un futuro donde se equilibren las necesidades sociales, económicas, ambientales y culturales. Para más información, contactar a: APEID; tel: +66-2-3910577; fax: +66-2-3910866; correo electrónico: [apeidconf@unesco Bangkok.org](mailto:apeidconf@unesco Bangkok.org); Internet: <http://www.unesco Bangkok.org/index.php?id=4276>

**3ª CONFERENCIA SOBRE TENDENCIAS AMBIENTALES FUTURAS: ENERGÍA, MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO – ANALIZANDO OPORTUNIDADES PARA REDUCIR LA POBREZA.** Esta reunión se realizará del 14 al 16 de diciembre de 2006, en la India. Ha sido organizada por el Institut Veolia Environnement (IVE), el Instituto de Energía y Recursos (TERI), y el Instituto para el Desarrollo Sostenible y las Relaciones Internacionales (IDDRI). Para más información, contactar a: Ulka Kelkar, TERI India; correo electrónico: [eed@teri.res.in](mailto:eed@teri.res.in); Internet: [http://www.teriin.org/events\\_inside.php\\_id\\_17298](http://www.teriin.org/events_inside.php_id_17298)

**DECIMO QUINTO PERÍODO DE SESIONES DE LA COMISIÓN DE LAS NU SOBRE EL DESARROLLO SOSTENIBLE (CDS-15):** Este evento ha sido programado para que se realice entre el 30 de abril y el 11 de mayo de 2007, en Nueva Cork, Estados Unidos. La CDS-15 girará en torno a las discusiones del “año de revisión” de la CDS-14, centrándose en las opciones “políticas” de energía para el desarrollo sostenible, desarrollo industrial, contaminación del aire/atmósfera, y cambio climático. Para más información, contactar a: la División para el Desarrollo Sostenible, del Departamento para Asuntos Económicos y Sociales de las NU; tel: +1-212-963-8102; fax: +1-212-963-4260; correo electrónico: [dsd@un.org](mailto:dsd@un.org); Internet: <http://www.un.org/esa/sustdev/csd/policy.htm>

**14ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES DE CITES:** Esta reunión se llevará a cabo del 3 al 15 de junio de 2007, en La Haya, Países Bajos, y está siendo organizada por la Secretaría de CITES. Para más información, contactar a: la Secretaría de CITES; tel: +41-22-917-8139; fax: +41-22-797-3417; correo electrónico: [cites@unep.ch](mailto:cites@unep.ch); Internet: <http://www.cites.org/eng/news/calendar.shtml>

**CDP/RDP-4 DEL PROTOCOLO DE SEGURIDAD EN LA BIOTECNOLOGÍA Y CDP-9 DE LA CDB:** Esta conferencia se realizará en 2008, en Alemania, en una ciudad a determinar. Para más información, contactar a: la Secretaría de la CDB; tel: +1-514-288-2220; fax: +1-514-288-6588; correo electrónico: [secretariat@biodiv.org](mailto:secretariat@biodiv.org); Internet: <http://www.biodiv.org>